



BEACONSFIELD

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL

LE LUNDI 27 AVRIL 2015
À 20 H

Ordre du jour

- A. OUVERTURE DE LA SÉANCE
- B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
 - B.1 Adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Beaconsfield du lundi 27 avril 2015
- C. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC
- D.10. PROCÈS-VERBAUX
 - D.10.1 Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Beaconsfield du lundi 23 mars 2015
- D.20. AFFAIRES CONTRACTUELLES
 - D.20.1 Octroi du contrat 438-15-GC concernant la réfection de trottoirs en béton de ciment au plus bas soumissionnaire conforme, soit Les Pavages La Cité B.M. Inc., pour la somme de 53 465,32 \$, toutes taxes incluses
 - D.20.2 Octroi du contrat 442-15-GC concernant l'accès universel aux piscines Beaurepaire et Windermere au plus bas soumissionnaire conforme, soit Urbex Construction inc., pour la somme de 97 848,32 \$, toutes taxes incluses
 - D.20.3 Octroi du contrat 439-15-GC concernant les travaux ponctuels sur le réseau d'égout pluvial au plus bas soumissionnaire conforme, soit Lavigne Excavation inc., pour la somme de 528 248,61 \$, toutes taxes incluses
 - D.20.4 Octroi du contrat 440-15-GC concernant le scellement de fissures sur le réseau routier au plus bas soumissionnaire conforme, soit Environnement Routier NRJ inc., pour la somme de 6 881,25 \$, toutes taxes incluses

REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL

MONDAY, APRIL 27, 2015
AT 8:00 P.M.

Agenda

- A. OPENING OF MEETING
- B. ADOPTION OF THE AGENDA
 - B.1 Adoption of the agenda of the City of Beaconsfield's regular Council meeting of Monday, April 27, 2015
- C. PUBLIC QUESTION PERIOD
- D.10. MINUTES
 - D.10.1 Approval of the minutes of the City of Beaconsfield's regular Council meeting of Monday, March 23, 2015
- D.20. CONTRACTS
 - D.20.1 Awarding of contract 438-15-GC for the repair of cement concrete sidewalks to the lowest conforming bidder, Les Pavages La Cité B.M. Inc., in the amount of \$53,465.32, all taxes included
 - D.20.2 Awarding of contract 442-15-GC for universal accessibility of Beaurepaire & Windermere pools to the lowest conforming bidder, Urbex Construction Inc., in the amount of \$97,848.32, all taxes included
 - D.20.3 Awarding of contract 439-15-GC for the rehabilitation of storm sewers to the lowest conforming bidder, Lavigne Excavation Inc., in the amount of \$528,248.61, all taxes included
 - D.20.4 Awarding of contract 440-15-GC for the filling of road cracks to the lowest conforming bidder, Environnement Routier NRJ Inc., in the amount of \$6,881.25, all taxes included



BEACONSFIELD

- D.20.5 Octroi du contrat 445-15-GC concernant les travaux de réparation de la plage de la piscine Beurepaire au plus bas soumissionnaire conforme, soit Les Entreprises J. Piccioni inc., pour la somme de 19 545,75\$, toutes taxes incluses
- D.20.5 Awarding of contract 445-15-GC for the repair of the Beurepaire pool deck to the lowest conforming bidder, Les Entreprises J. Piccioni Inc., in the amount of \$19,545.75, all taxes included
- D.20.6 Rescision de la résolution 2015-02-039 concernant le renouvellement du contrat 402-13-GC pour le marquage de chaussées souples, espaces de stationnement et terrains sportifs pour l'année 2015 avec Marquage Multi-Lignes Inc., au coût approximatif de 71 200 \$, incluant les taxes ainsi que l'ajustement selon l'indice des prix à la consommation de 2014 (IPC)
- D.20.6 Rescinding of resolution 2015-02-039 regarding the renewal of contract 402-13-GC for the marking of roads, parkings and sports fields for the year 2015, with Marquage Multi-Lignes Inc., at an approximate cost of \$71,200, including taxes as well as the indexation to the 2014 Consumer Price Index (CPI)
- D.20.7 Octroi du contrat 447-15-GC concernant le marquage de chaussées, espaces de stationnement municipaux et terrains sportifs pour l'année 2015, avec quatre options de renouvellement d'une année, au plus bas soumissionnaire conforme, soit Lignes Maska inc., pour la somme de 55 808,58 \$, toutes taxes incluses
- D.20.7 Awarding of contract 447-15-GC for the marking of roads, municipal parkings and sports fields for the year 2015, with four one-year renewal options, to the lowest conforming bidder, Lignes Maska Inc., in the amount of \$55,808.58, all taxes included
- D.20.8 Octroi du contrat 448-15-GC concernant l'élargissement de l'avenue Elm au plus bas soumissionnaire conforme, soit Roxboro Excavation inc., pour la somme de 78 786,01\$, toutes taxes incluses
- D.20.8 Awarding of contract 448-15-GC for the widening of Elm Avenue to the lowest conforming bidder, Roxboro Excavation Inc., in the amount of \$78,786.01, all taxes included
- D.20.9 Approbation de l'offre de services professionnels 15-SP-050 de Poirier Fontaine, Architectes inc., pour la préparation des plans et devis concernant l'agrandissement du hall d'entrée du Centre Récréatif, pour la somme de 87 208,54 \$, toutes taxes incluses
- D.20.9 Approval of the professional services offer 15-SP-050 by Poirier Fontaine, Architects Inc., for the preparation of plans and specification documents for the extension of the Recreation Centre front lobby in the amount of \$87,208.54, all taxes included
- D.20.10 Approbation d'un contrat de services avec Joomla Montréal pour la migration vers une nouvelle version de la plateforme du site web de la Ville, au montant de 42 681,90 \$, toutes taxes incluses
- D.20.10 Approval of a service contract with Joomla Montréal for the migration toward a new version of the City's web platform, in the amount of \$42,681.90, all taxes included
- D.20.11 Octroi d'un contrat pour le projet 4-M concernant la fourniture de matériel informatique pour l'installation d'un système de sécurité et de protection électronique au plus bas soumissionnaire conforme, soit Softchoice, pour la somme de 8 202,50 \$, toutes taxes incluses
- D.20.11 Awarding of a contract for project 4-M concerning the supply of computer equipment for the installation of a security and electronic protection system to the lowest conforming bidder, Softchoice, in the amount of \$8,202.50, all taxes included



BEACONSFIELD

D.20.12 Modification de la résolution 2015-02-038 - Approbation de l'offre de services professionnels 15-SP-051 de Exp inc. pour la préparation de plans et devis pour l'aménagement d'une voûte dans une partie de l'ancienne usine d'épuration, pour la somme de 22 746,65 \$, toutes taxes incluses (pour les archives de la Ville)

D.20.12 Modification to resolution 2015-02-038 - Approval of professional services offer 15-SP-051 by Exp Inc. for the preparation of plans and specification documents for the conversion into a vault of a portion of the old treatment plant, in the amount of \$22,746.65, all taxes included (for the City's archives)

D.30. FINANCES ET TRÉSORERIE

D.30. FINANCE AND TREASURY

D.30.1 Approbation de la liste des comptes à payer au 27 avril 2015 et de la liste des paiements préautorisés pour la période du 12 au 22 mars 2015 et du 24 mars au 15 avril 2015, pour un déboursé total de 1 951 103,10 \$

D.30.1 Approval of the list of accounts payable as of April 27, 2015, and of the list of preauthorized payments for the period of March 12 to March 22, 2015, and for the period of March 24 to April 15, 2015, for a total disbursement of \$1,951,103.10

D.30.2 Transfert budgétaire de certaines dépenses en immobilisation réalisées en 2014

D.30.2 Interaccount transfer for the disbursement of some capital expenses in 2014

D.30.3 Approbation d'un appui financier de 100 \$ à Sarah Dixon pour sa participation aux championnats canadiens de ringuette à Fort McMurray (Alberta) du 30 mars au 4 avril 2015

D.30.3 Approval of a \$100 contribution to Sarah Dixon for her participation in the Canadian Ringette Championships held in Fort McMurray (Alberta) from March 30 to April 4, 2015

D.30.4 Approbation d'un appui financier de 100 \$ à Melissa Chiarella pour sa participation aux championnats canadiens de ringuette à Fort McMurray (Alberta) du 30 mars au 4 avril 2015

D.30.4 Approval of a \$100 contribution to Melissa Chiarella for her participation in the Canadian Ringette Championships held in Fort McMurray (Alberta) from March 30 to April 4, 2015

D.40. RÉGLEMENTATION

D.40. BY-LAWS

D.40.1 Avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation en vue de soumettre pour adoption à une séance subséquente du Conseil, du projet de règlement BEAC-095 intitulé « Règlement sur la cigarette électronique »

D.40.1 Notice of motion, with dispense of reading, of intent to submit for adoption at a subsequent meeting of Council, of Draft By-law BEAC-095 entitled "By-law concerning electronic cigarettes"

D.40.2 Avis de motion, dispense de lecture et adoption du projet de règlement 720-105 intitulé « Règlement modifiant le règlement de zonage 720 afin d'autoriser les panneaux-réclame dans la zone U222 », et soumission du projet de règlement à une consultation publique le 25 mai 2015 à 19 h 30

D.40.2 Notice of motion, dispense of reading and adoption of Draft By-law 720-105 entitled "By-law amending Zoning By-law 720 to allow billboards in zone U222", and submission of the draft by-law to a public consultation on May 25, 2015, at 7:30 p.m.



BEACONSFIELD

- | | | | |
|--------------|--|--------------|---|
| D.40.3 | Avis de motion, dispense de lecture et adoption du projet de règlement 720-106 intitulé « Règlement modifiant le règlement de zonage 720 afin de modifier les exigences concernant les clôtures pour piscines et l'obligation de clôturer un SPA d'une capacité inférieure à 2000 litres », et soumission du projet de règlement à une consultation publique le 25 mai 2015 à 19 h 30 | D.40.3 | Notice of motion, dispense of reading and adoption of Draft By-law 720-106 entitled "By-law amending Zoning By-law 720 to modify the requirements pertaining to swimming pool fencing and the requirements concerning the obligation to fence a SPA of a capacity not exceeding 2000 liters", and submission of the draft by-law to a public consultation on May 25, 2015, at 7:30 p.m. |
| D.40.4 | Adoption du règlement BEAC-094 intitulé « Règlement sur les commerces de prêt sur gages ou d'articles d'occasion » | D.40.4 | Adoption of By-law BEAC-094 entitled "By-law concerning pawnshops and establishments dealing in second-hand goods" |
| D.40.5 | Adoption du règlement 720-104 intitulé « Règlement modifiant le règlement de zonage 720 dans le but d'intégrer le terrain situé au 493, boulevard Beaconsfield de la zone H231 à l'intérieur de la zone H119, de permettre les usages spécifiquement permis de type « service professionnel et spécialisé », certains « services personnels », « centre de convalescence privé » et d'éliminer l'usage de type « auberge » pour l'ensemble de la zone H119 » | D.40.5 | Adoption of By-law 720-104 entitled "By-law amending Zoning By-law 720, in order to integrate the property located at 493 Beaconsfield Boulevard from zone H231 in zone H119, to allow the usage "professional and specialized services", some "personal services", "private convalescence centre" and eliminate the usage "inn" for the entire zone H119" |
| D.45. | URBANISME *PIIA (Plan d'implantation et d'intégration architecturale) | D.45. | URBAN PLANNING *SPAIP (Site planning and architectural integration programme) |
| D.45.1 | Demande de permis pour la construction d'un bâtiment principal situé au 511, Elizabeth | D.45.1 | Request for a permit for the construction of a main building located at 511 Elizabeth |
| D.45.2 | Demande de permis pour la construction d'un bâtiment principal situé au 417, Bishop | D.45.2 | Request for a permit for the construction of a main building located at 417 Bishop |
| D.45.3 | Demande de permis pour l'agrandissement du bâtiment principal situé au 541, Rockhill | D.45.3 | Request for a permit for the extension of the main building located at 541 Rockhill |
| D.45.4 | Demande d'approbation par PIIA pour la modification architecturale du bâtiment situé au 439, Church | D.45.4 | Request for approval by SPAIP for architectural modification of the building located at 439 Church |
| D.45.5 | Demande de permis pour la construction de 2 bâtiments résidentiels multifamiliaux de 4 unités et de 2 bâtiments résidentiels multifamiliaux de 3 unités (105-111, Sussex, 113-117, Sussex, 201-207, Beaurepaire et 209-213, Beaurepaire) | D.45.5 | Request for a permit for the construction of 2 multifamily residential buildings of 4 units each and 2 multifamily residential buildings of 3 units (105-111 Sussex, 113-117 Sussex, 201-207 Beaurepaire and 209-213 Beaurepaire) |
| D.45.6 | Demande de dérogations mineures pour la propriété située au 15, Lakeshore | D.45.6 | Request for minor exemptions for the property located at 15 Lakeshore |



BEACONSFIELD

- | | | | |
|--------------|---|--------------|---|
| D.45.7 | Acceptation d'une somme de 80 590,20 \$ à des fins de frais de parcs que le propriétaire du lot no 4 571 798 (600, Lakeshore) doit payer à la Ville, conformément à l'article 3.1.6.1 du règlement BEAC-045 sur les permis et certificats. | D.45.7 | Acceptance of an amount of \$80,590.20 for park fees to be paid by the owner of lot no. 4 571 798 (600 Lakeshore) to the City, in conformity to the article 3.1.6.1 of By-law BEAC-045 regarding permits and certificates |
| D.50. | RESSOURCES HUMAINES | D.50. | HUMAN RESOURCES |
| D.50.1 | Suspension disciplinaire d'une employée | D.50.1 | Disciplinary suspension of an employee |
| D.50.2 | Suspension disciplinaire d'un employé | D.50.2 | Disciplinary suspension of an employee |
| D.51. | NOMINATION | D.51. | APPOINTMENT |
| D.51.1 | Désignation du maire suppléant pour les mois de mai, juin, juillet et août 2015 | D.51.1 | Appointment of Acting Mayor for the months of May, June, July and August 2015 |
| D.53. | COMITÉS | D.53. | COMMITTEES |
| D.53.1 | Approbation du procès-verbal de la réunion du Comité de culture et loisirs du 7 avril 2015 | D.53.1 | Approval of the minutes of the Culture and Leisure Committee meeting of April 7, 2015 |
| D.53.2 | Approbation du procès-verbal de la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 8 avril 2015 | D.53.2 | Approval of the minutes of the Planning Advisory Committee meeting of April 8, 2015 |
| D.53.3 | Approbation du procès-verbal de la réunion du Comité des finances du 9 avril 2015 | D.53.3 | Approval of the minutes of the Finance Committee meeting of April 9, 2015 |
| D.53.4 | Approbation du procès-verbal de la réunion du Comité consultatif de l'environnement du 7 avril 2015 | D.53.4 | Approval of the minutes of the Environmental Advisory Committee meeting of April 7, 2015 |
| D.60. | GÉNÉRAL | D.60. | GENERAL |
| D.60.1 | Demande de reconnaissance officielle de la Société Alzheimer Montréal par la Ville de Beaconsfield | D.60.1 | Request for official recognition of Alzheimer Society Montréal by the City of Beaconsfield |
| D.60.2 | Autorisation au Circuit bleu Charles Bruneau à prendre une pause, à la rampe de mise à l'eau et parc Angell, le 24 septembre 2015, entre 13 h et 15 h | D.60.2 | Authorization to the Circuit bleu Charles Bruneau to take a break at Angell boat ramp and park on September 24, 2015, between 1 and 3 p.m. |
| D.60.3 | Demande d'autorisation pour que la greffière distribue certains biens ayant peu ou pas de valeur, dont des objets trouvés et non réclamés, à des organismes sans but lucratif et écoles via le Centre des ressources communautaires de l'Ouest de l'île | D.60.3 | Request to authorize the City Clerk to distribute objects that have little or no value, including unclaimed lost and found objects, to non-profit organizations and schools via the West Island Community Resource Centre |



BEACONSFIELD

D.60.4 Projet d'inversion de la canalisation 9B d'Enbridge - Résolution d'appui aux municipalités concernées ainsi qu'à l'Office national de l'énergie (ONÉ) pour demander des tests hydrostatiques

D.60.4 Proposed reversal of Enbridge's Line 9B – Resolution in support of the affected municipalities as well as of the National Energy Board (NEB) with respect to requesting hydrostatic testing

D.70. CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

D.70. AGGLOMERATION COUNCIL

D.70.1 Rapport du maire sur les décisions prises par le Conseil d'agglomération lors de sa séance du 26 mars 2015

D.70.1 Mayor's report on the decisions made by the Agglomeration Council on March 26, 2015

D.80. RAPPORTS DES DIRECTEURS

D.80. DIRECTORS REPORTS

D.80.1 Dépôt des rapports des directeurs

D.80.1 Deposit of the Directors reports

F. AFFAIRES NOUVELLES

F. NEW BUSINESS

G. LEVÉE DE LA SÉANCE ORDINAIRE

G. CLOSING OF REGULAR MEETING